

◎外交官等に対する数次査証の付与に関する日本国政府とチェッコスロヴァ  
キア社会主義共和国政府との間の取極（口上書）

（略称） チェッコスロヴァキアとの外交官等数次査証付与取極

昭和五十八年十二月十二日 プラークで

昭和五十九年 一月 一日 効力発生

昭和五十八年十二月二十八日 告示

（外務省告示第三七七号）

目 次

ページ

日本側口上書……………三七七

(1) 外交官及びそれらの家族に対する数次査証の付与……………三七七

(2) (1)にいう者の出国の際の手続……………三七七

(3) 終了の通告……………三七七

チェッコスロヴァキア側口上書……………三七九

(1) 外交官及びそれらの家族に対する数次査証の付与……………三七九

(2) (1)にいう者の出国の際の手続……………三七九

(3) 終了の通告……………三七九

(在チェッコスロヴァキア日本国大使館からチェッコスロ  
ヴァキア連邦外務省あての口上書)

No. FM-171/1983

(訳文)

(口 上 書)

日本国大使館は、チェッコスロヴァキア社会主義共和国連邦  
外務省に敬意を表するとともに、日本国政府が千九百八十四年  
一月一日から相互主義に基づき次の措置をとる用意を有するこ  
とを同省に通報する光栄を有する。

外交官及  
びそれら  
の家族に  
対する数  
次査証の  
付与

(1)にいう  
者の出国  
の際の手  
続

終了の通  
告

(1) 日本国政府は、チェッコスロヴァキア社会主義共和国連邦  
外務省からの口上書により在チェッコスロヴァキア社会主義  
共和国日本国大使館に対して申請があつたときは、在本邦チ  
ェッコスロヴァキア社会主義共和国大使館の外交官及びそれ  
らの家族の構成員でそれらの世帯に属するものに對し、在任  
予定期間中有効である数次査証(ただし、最大限三十六箇月  
までとする。)を付与する。

(2) 大使館の外交官及びそれらの家族の構成員でそれらの世帯  
に属するものは、日本国の領域から最終的に出国するに先立  
つてその旅券を日本国外務省に提出するものとし、同外務省  
は、必要な手続をとる。

(3) 日本国政府は、前記の措置を終了させることを希望すると  
きは、チェッコスロヴァキア社会主義共和国政府に対し書面  
による二箇月の予告を与える。

チェッコスロヴァキアとの外交官等数次査証付与取極

(Japanese Note Verbale)

No. FM-171/1983

The Embassy of Japan presents its compli-  
ments to the Federal Ministry of Foreign  
Affairs of the Czechoslovak Socialist Republic  
and has the honour to inform the latter that  
the Government of Japan is prepared to take,  
on a reciprocal basis, the following measures  
from January 1, 1984.

(1) If application is made to the Embassy  
of Japan in the Czechoslovak Socialist Republic  
by the Federal Ministry of Foreign Affairs of  
the Czechoslovak Socialist Republic by a Note  
Verbale, the Government of Japan will grant to  
the diplomatic agents of the Embassy of the  
Czechoslovak Socialist Republic in Japan and  
the members of their families forming part of  
their respective households multiple visas  
valid for the period of anticipated assignment  
up to a maximum of thirty-six months.

(2) Prior to their final departure from the  
territory of Japan, the diplomatic agents of  
the Embassy and the members of their families  
forming part of their respective households  
should present their passports to the Ministry  
of Foreign Affairs of Japan, and the said  
Ministry will take necessary procedure.

(3) The Government of Japan, when it wishes  
to terminate the above measures, will give two  
months' written notice to the Government of  
the Czechoslovak Socialist Republic.

The Embassy of Japan avails itself of this

チェッコスロヴァキアとの外交官等数次査証付与取極

三七八

日本国大使館は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねてチェッコスロヴァキア社会主義共和国連邦外務省に向かつて敬意を表する。

千九百八十三年十二月十二日にブラーグで

opportunity to renew to the Federal Ministry  
of Foreign Affairs of the Czechoslovak  
Socialist Republic the assurance of its  
highest consideration.

Prague, December 12, 1983

(チェッコスロヴァキア連邦外務省から在チェッコスロヴァキア日本国大使館あての口上書)

No. 405.717/83-KO/2

(訳文)

(口 上 書)

チェッコスロヴァキア社会主義共和国連邦外務省は、在チェッコスロヴァキア社会主義共和国日本国大使館に敬意を表するとともに、チェッコスロヴァキア社会主義共和国政府が千九百八十四年一月一日から相互主義に基づき次の措置をとる用意を有することを同大使館に通報する光栄を有する。

(1) チェッコスロヴァキア社会主義共和国政府は、在チェッコスロヴァキア社会主義共和国日本国大使館からの口上書により連邦外務省に対して申請があつたときは、在チェッコスロヴァキア社会主義共和国日本国大使館の外交官及びそれらの家族の構成員でそれらの世帯に属するものに対し、在任予定期間中有効である数次査証(ただし、最大限三十六箇月までとする)を付与する。

(2) 大使館の外交官及びそれらの家族の構成員でそれらの世帯に属するものは、チェッコスロヴァキア社会主義共和国の領域から最終的に出国するに先立つてその旅券をチェッコスロヴァキア社会主義共和国連邦外務省に提出するものとし、同外務省は、必要な手続をとる。

(3) チェッコスロヴァキア社会主義共和国政府は、前記の措置

チェッコスロヴァキアとの外交官等数次査証付与取極

(Czechoslovak Note Verbale)

No. 405.717/83-KO/2

The Federal Ministry of Foreign Affairs of the Czechoslovak Socialist Republic presents its compliments to the Embassy of Japan in the Czechoslovak Socialist Republic and has the honour to inform the latter that the Government of the Czechoslovak Socialist Republic is prepared to take, on a reciprocal basis, the following measures from January 1, 1984.

1/ If application is made to the Federal Ministry of Foreign Affairs by the Embassy of Japan in the Czechoslovak Socialist Republic by a Note Verbale, the Government of the Czechoslovak Socialist Republic will grant to the diplomatic agents of the Embassy of Japan in the Czechoslovak Socialist Republic and the members of their families forming part of their respective households multiple visas valid for the period of anticipated assignment up to a maximum of thirty-six months.

2/ Prior to their final departure from the territory of the Czechoslovak Socialist Republic, the diplomatic agents of the Embassy and the members of their families forming part of their respective households should present their passports to the Federal Ministry of Foreign Affairs of the Czechoslovak Socialist Republic, and the said Ministry will take necessary procedure.

3/ The Government of the Czechoslovak Socialist Republic, when it wishes to terminate

外交官及びそれらの家族に  
対する数次  
査証の付与  
(1)にいう  
者の出国  
の際の手  
続  
終了の通  
告

チェッコ  
スロヴァ  
キア側  
口上書

を終了させることを希望するとき、日本国政府に対し書面による二箇月の予告を与える。

チェッコスロヴァキア社会主義共和国連邦外務省は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて在チェッコスロヴァキア社会主義共和国日本国大使館に向かつて敬意を表する。

千九百八十三年十二月十二日にブラーグで

the above measures, will give two months' written notice to the Government of Japan.

The Federal Ministry of Foreign Affairs of the Czechoslovak Socialist Republic avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Japan the assurance of its highest consideration.

Prague, December 12, 1983

(参考)

この取極は、日本国政府とチェコスロヴァキア社会主義共和国政府との間で相互主義に基づき  
自国にある相手国の大使館の外交官及びその家族に対して数次査証を付与することを定めたもので  
ある。